

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1231



The harvest is abundant
but the laborers are few



莊稼多，
工人少。

二零二三年六月十八日 甲年 常年期第十一主日 (父親節)

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五 (下午) 7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

本堂神父 恭祝STA父親 父親節快樂！

今天讓我們向全天下的父親致上最崇高的敬意，感謝您來到我們生活當中。我們感謝您為我們，以及您的孩子做出的許多犧牲。我們感謝您多次捨棄你個人的安逸舒適來讓我們開心快樂，我們可能無法說謝謝，有時我們甚至認為您為我們所做的一切都是理所當然的。但今天我們將我們的思想轉化為祈禱，祈求慈愛的天主保護助佑您。

在今天的福音中，耶穌邀請並差遣門徒，告訴他們：『天國近了。』你們要治好病人；要復活死人；要使痲瘋病人痊癒；要驅逐魔鬼；你們白白得來的，也要白白給人。』這是基督的福音也是父親們的使命。

天下的父親們，你們蒙召通過你們的生活方式來宣揚上主的國度，願你的行為和生活方式為天主託付給你照顧的人帶來醫治和新生命。

願上主以愛看顧你，賜予你健康；願天主鞏固你，賜給你忍耐和智慧；願你成為我們生活中的和平工具。感謝您所做的一切，您一直在我們的祈禱意向中！阿們！



本堂神父 Fr. John 敬上



父親節 祝福祈禱詞

今天是父親節，我們懷著感恩的心情，為世上所有的父親，向天父祈禱：

『仁慈的天父，感謝祢賜給我們世上的父親來保護家庭和教導子女，也感謝祢賜給我們主教和神父，成為我們信仰的靈性之父。

求祢派遣聖神，光照指引他們，使他們有正義憐憫的心，充滿智慧和力量，以無私的愛去愛自己的子女和教友，並賞賜他們身心健康，平安喜樂。因我們的主基督。阿們。』 ✠

聖道禮儀

讀經一：

出谷記 十九, 2~6a

在那幾天，以色列子民來到西奈曠野，就在曠野中紮了營；以色列人在西奈山下紮了營。梅瑟上山到天主面前，上主從山上呼喚他說：「你要這樣告訴雅格的子孫，訓示以色列子民說：你們親自看見了我怎樣對待了埃及人，怎樣好像老鷹一樣把你們背在翅膀上，把你們帶出來歸屬我。現在如果你們真聽我的話，遵守我的盟約，你們在萬民中將成為我的特選子民。的確，全世界都屬於我，但是你們為我應成為司祭的國家，聖潔的國民。」 這是天主的聖言

答唱詠：詠九九, 3c; 2, 3, 5

答：我們是祂的人民，是祂牧場的羊群。

一、普世大地，請向上主歡呼，興高采烈地事奉上主，到祂面前時，載歌載

答： $\begin{matrix} F & C & F & C \\ |5 & 6 & 1 & |2 - 1 & |1 & 2 & 1 - & |1 - 2 & |3 & 1 & 3 & |5 & 6 & 5 - & |5 - - & | \end{matrix}$
 我們是祂的人民。(是祂牧場的羊群。)

$\begin{matrix} Bb & C & C7 & F \\ |4 & 5 & 6 & |4 - 3 & |2 & 3 & 2 - & |2 - 3 & |5 & 2 & 2 & |1 & 2 & 1 - & |1 - - & || \end{matrix}$
 我們是祂的人民。(是祂牧場的羊群。)

舞。答
二、要知道，唯有上主是天主，祂創造了我們，我們屬於祂。我們是祂的子民，是祂牧場的羊群。答
三、的確，上主溫良慈善，祂的慈愛直到永遠，祂的信實，世世綿延。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書五, 6~11

弟兄姊妹們：當我們還是軟弱的時候，基督就在指定的時期，為不虔敬的人死了。幾乎沒有為義人而死的事；為好人死，或許有敢作的；但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明天主是怎樣的愛我們。現在，我們既因祂的血而成義，我們更要藉著祂脫免天主的義怒，因為我們在作仇敵的時候，尚且因祂聖子的死得與天主和好；

那麼，在和好之後，一定更要因著祂的生命得救了。不但如此，我們現在既藉著我們的主耶穌基督與天主和好了，也必藉著祂以天主為喜樂。 這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十, 27

答：阿肋路亞。
領：主說：我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟隨我。
答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音九, 36~十, 8

那時候，耶穌看見群眾，就對他們動了慈心，因為他們困苦流離，好像沒有牧人的羊。於是對門徒說：「莊稼多，工人少；所以你們應當求莊稼的主人，派遣工人來收割。」

耶穌叫來了祂的十二位門徒，賜給他們制伏邪魔的權柄，可以驅逐邪魔，醫治各種疾病。十二位宗徒的名字是：第一個是別號伯鐸的西滿，和他的兄弟安德，載伯德的兒子雅格和他的弟弟若望，斐理和祿茂，多默和稅務員瑪竇，阿耳斐的兒子雅格和達德，熱誠者西滿和出賣耶穌的猶達斯·依斯加略。耶穌派遣這十二人出去，囑咐他們說：「外邦人的路，你們不要走；撒瑪黎雅人的城市，你們不要進；寧可到以色列人當中迷失的羊群那裡去。你們在路上要宣講說：『天國近了。』你們要治好病人；要復活死人；要使癱瘋病人痊愈；要驅逐魔鬼；你們白白得來的，也要白白給人。」

這是基督的福音

感恩

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向



Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，林允錦及家人(九)，周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(一)，Anna Wu, Keanna Chen及家人，何玲及家人(四)，鄭美芳為媳婦吳華香母子(七)，王孝慈及家人(六)，何本義及家人(五)

求 恩 (求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人，鄒志禮(一)，呂月華全家(四)，Clara Sather (九)，朱真真及家人(八)，胡永凱(十)，林雪琴(三)，李艷輝、賈紅霞(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，鄭路嘉、李楠及家人(三)，何玲及家人(四)，孫姐(四)，黃小鳳為黃羅貴英(四) 朱真真為夏閑月一家(七)，黃天柱、陳瑞蘭為黃曉云手術後治癒恢復健康(九)，余玥儒及家人(一)，林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(一) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(五)，趙懿兄妹祝願岳佳霖、孫朝勇(三)，黃鳳瓊(一)，盧黎明為小舅賈振興(一) 張帥帥為父親張春田求早日康復(十)，曾慶斯、張麗珍及家人(十)，吳嘉寶及家人(一)，李楠Sissi(三)，蒙市聖母軍為蘇王敏慧求早日康復(二)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八)，趙懿兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(三)，王家子女追思母親鄒麗文(一)，四舅鄒忠智(八) 朱真真、朱勇追思小姑媽朱愛琴(八)，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(一) 盧美玉及盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(七) 水妹姐追思陳海德(四)，Vicki Tang 追思長輩陳海德(七)，羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(四) 譚友琴追思長輩白俊萍(四)，劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲，林秀娟追思大嫂林嬌英(十)，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 Shek Family 追思石玉蘭(四)，陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，黃沾及家人追思黃陳桂芳(五)，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一) 米蘭花追思教友許蔓華(三)，嚴巖平、黃玉均追思許蔓華(四)，何玲追思俞瑪利亞(四)，Sabrina 及家人追思母親王兆瑩，刁家兄長追思刁美玲 王曉松追思父王福金、姥姥杜靜范 姥爺楊恩波、舅父楊顯飛(三)，胡杜芝英率兒子追思先生、父親胡維毅(一)，林秀娟追思梁瑪利亞(二) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(一)，余玥儒追思薛立強(三) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(一)，Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(一)，雪虹、龍修、陳皓追思長輩劉秀梅，劉玉崑追思雷碧蓮(二)，劉玉崑追思余長江(二) 張劉琴珠追思丈夫張純霞，張文、張瑞追思父親張純霞，池海慧追思朱瑪爾大(七)，鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 劉亞雲、劉宇平追思弟弟劉宗平(二)，谷睿瑄、谷睿珩、表哥谷睿珩追思表弟劉宗平(二)，谷睿瑄、谷睿珩、劉亞雲、表哥谷睿珩追思表弟米治邦(二) 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥，Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姊妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(七) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈，教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，何玲為眾煉靈祈禱(三) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)， Curtis Chan、Leola、Catherine、Michelle、Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)，孫姐為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)

每日讀經：

六月十九日：格後六1-10；瑪五38-42
六月二十日：格後八1-9；瑪五43-48
六月廿一日：格後九 6-11；瑪六 1-6，16-18

六月廿二日：格後十一1-11；瑪六7-15
六月廿三日：格後十一18-30；瑪六19-23
六月廿四日：依四九1-6；宗十三22-26；路一57-66，80
六月廿五日：耶廿10-13；羅五12-15；瑪十26-33

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

祝大家父親節快樂！

歡慶父親節：本主日彌撒後華人傳協會在禮堂為父親們準備慶祝活動，提供午餐和節目表演，免費招待所有父親們。歡迎踴躍參加。感謝余玥儒姊妹贈送粽子 150 個，王鶴蓉姊妹贈送大蛋糕，鄭弘曉琴夫婦準備午餐，各聖母軍團員參與服務。

輔祭培訓：6月24日(週六)下午 2:00-4:00 在聖堂進行輔祭員年度培訓，請現任的輔祭員們出席，並邀請家長鼓勵 10 歲以上已初領聖體的貴子弟學生們參加。聯繫：Mary 李永婷 626-823-0405。

堂區國慶活動取消：非常抱歉今年本堂區的國慶一家一菜聚會將取消，不便之處，敬請包涵！

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於6月24日(五)至7月4日(一)售賣煙火。歡迎教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火，意者請上網登記：signupgenius.com/go/10c0d49a8ac2fa6fcc52-sta#

靈修活動：6月25日主日上午 11 點至下午 1 點，舉辦一場免費電影欣賞會，當天將放映電影《愛無止盡德蕾莎》(The Letters)。此電影講述德蕾莎修女的生平如何奉獻了一生給最貧苦及疾病的人，而得世人的尊敬和愛戴。場內有茶水及小點供應，歡迎大家踴躍參與。

租借場地登記：堂區辦公室開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於6月23日前將登記表交回堂區辦公室。由於目前禮堂對外出租已被訂至明年了，所以請各善會團體盡早與堂區秘書敲定所需要的時間及場地。所有各善會團體務必要填寫申請使用表及明確日期，未經堂區辦公室核准確認，不得使用。

STA 病人傅油聖事：7月1日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

國定假日：6月19日(星期一)是六月節獨立日(解放黑奴紀念日)。堂區辦公室及華人辦公室休假一日。

教堂內的祈禱蠟燭：任何希望在教堂內放置蠟燭為親友祈禱的教友，只可使用我們堂區出售的蠟燭。其它不明的蠟燭都可能有造成火災的隱憂。彌撒後在司禮員室或小辦公室均可購買蠟燭，每支 5 元。感謝您的合作。

西裔義賣：本主日(6/18)9am-2:30pm 西裔教友團體將在堂外販售 Tamale，敬請支持購買。義賣所得將支援該團體未來福傳關懷工作。今年特設支援二位八年級的學生獎學金每位\$250 元。恭喜 Jeremiah Burbano and Jasmine Acuña。

Mission Appeal 募款：下主日(6/25)將有來自聖方濟各沙勿略平信徒傳教會的 Tricia Bolle (玫瑰女士)來為分享她在亞洲傳教的故事，怎樣以聖召影響聖召。籌募他們的福傳經費，敬請大家踴躍支持。

感謝：上主日二次捐款支援「教區退休神職人員基金」，共籌得\$1,986 元。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45pm 線上分享顧定豪神父的書《你的神有多大》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：暫停三次，下次聚會時間：7月13日。主題：「瑪竇福音」。每週四晚 8:00~ 9:30pm 歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979, Jean 323-680-3978。

堂區捐款報告：本堂上主日 6/11 的主日捐款為：6,773 元，短缺 727 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 S TAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，Joseph曾，Mary王，李冰虹
- ✚為病人求健康：黃羅貴英，張春田，李楠。
- ✚為 劉忻忻，楊曉春，余玥儒，馬國英 的所有需要祈禱。
- ✚為新亡者的靈魂永安祈禱：余長江。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，朱邦彥，蘇王敏慧。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班

國語主日慕道班：9月10日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：9月8日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余珮儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資
主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析(1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

王斌 正骨推拿師 專業正骨推拿 20 餘年
臨床經驗豐富
主治：頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。
626-586-8577 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc. **DOLLAR**
超群汽車 買賣租賃 RENT A CAR
廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友：陈圣响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2022 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999